



มุมมองสิทธิ

ปีที่ ๑๕ ฉบับที่ ๘
สิงหาคม ๒๕๕๙

สารบัญ

๑

กสม. จัด “เวที กสม. พบประชาชน (ภาคใต้)”

๒

มุมมองย้อน

๓

- กสม. จัดการแข่งขันโต้วาที และสัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่องการส่งเสริมความรู้สิทธิมนุษยชน
- ประชุมหารือกรณีมหาวิทยาลัยบังคับให้นักศึกษาแต่งกายด้วยเครื่องแบบนิสิตหรือเครื่องแบบนักศึกษา รวมถึงการไว้ทรงผมให้ตรงกับเพศกำเนิด

๔

ภาพกิจกรรม

๕

ปัญหาชุมชนป้อมมหากาฬกับแนวทางแก้ปัญหา

๖

การเสริมสร้างความรู้สิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรม

๗

“คนหายกับร่างพระราชบัญญัติป้องกันและปราบปรามการทรมานและการบังคับบุคคลให้สูญหาย พ.ศ.” เนื่องในโอกาสวันคนหายสากล (International Day Of Disappeared)

๘

สิทธิของคนพิการ



กสม. จัด “เวที กสม. พบประชาชน (ภาคใต้)”

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ (กสม.) จัดงาน “เวที กสม. พบประชาชน (ภาคใต้)” ระหว่างวันที่ ๒๓ - ๒๕ สิงหาคม ๒๕๕๙ ณ โรงแรมบุรีศรีรุกข์ บูติกโฮเทล อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติได้ทำความเข้าใจกับประชาชนถึงบทบาทในการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิมนุษยชนตามอำนาจหน้าที่ รวมทั้ง รับฟังปัญหา ความคิดเห็น แลกเปลี่ยนประสบการณ์การทำงาน และหาทางออกในการแก้ปัญหาด้านสิทธิมนุษยชนร่วมกับประชาชนในภูมิภาค

ในการจัดงานดังกล่าวมีกิจกรรมต่าง ๆ ประกอบด้วย การลงพื้นที่ที่ศึกษาสถานการณ์สิทธิมนุษยชน การอภิปรายสถานการณ์สิทธิมนุษยชน การแบ่งกลุ่มย่อยตามประเด็นสถานการณ์เพื่อทบทวนแนวทางการดำเนินงานและการประเมินสถานการณ์สิทธิมนุษยชนในพื้นที่ภาคใต้ ตลอดจนการวางแผนการทำงานร่วมกันระหว่าง กสม. กับทุกภาคส่วนในพื้นที่ มีผู้เข้าร่วมเวที จำนวน ๓๐๐ คน ประกอบด้วย หน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชนในพื้นที่ผู้แทนองค์กรพัฒนาเอกชน และผู้แทนสถาบันการศึกษา

ทั้งนี้ กสม. ผู้บริหาร และเจ้าหน้าที่ กสม. ร่วมลงพื้นที่ที่ศึกษาสถานการณ์สิทธิมนุษยชน ๔ แห่ง ได้แก่

๑. กรณีโรงไฟฟ้าถ่านหินเทพา หมู่ที่ ๔ บ้านคลองประดู่ อำเภอเทพา จังหวัดสงขลา
๒. กรณีการบริหารจัดการทรัพยากรทางทะเลโดยกลุ่มประมงพื้นบ้าน ที่ทำการบ้านช่องพิน ตำบลเกาะหมาก อำเภอปากพะยูน จังหวัดพัทลุง

๓. สถานพินิจและคุ้มครองเด็กและเยาวชนจังหวัดสงขลา ตำบลเขารูปช้าง อำเภอเมือง จังหวัดสงขลา และศูนย์ฝึกและอบรมเด็กและเยาวชน เขต ๙ ตำบลบ่อยาง อำเภอเมือง จังหวัดสงขลา

๔. เรือนจำกลางสงขลา ตำบลเขารูปช้าง อำเภอเมือง จังหวัดสงขลา เพื่อรับทราบข้อมูลสถานการณ์ต่าง ๆ ภายในเรือนจำ ซึ่งเป็นการเฝ้าระวังสถานที่เสี่ยงต่อการถูกละเมิดสิทธิมนุษยชน

จากนั้น นายวัส ติงสมิตร ประธานกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ กล่าวเปิด การประชุมหารือ เรื่อง “ทิศทางการทำงานร่วมกับคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ” จากนั้นเป็นการประชุมกลุ่มย่อยระหว่าง กสม. และผู้แทนจากหน่วยงานในภาคส่วนต่าง ๆ เช่น หน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน ภาคประชาสังคม และสถาบันการศึกษา

จดหมายข่าว “มุมมองสิทธิ์” ฉบับนี้ได้ นำข่าวสาร ข้อมูลข้อคิดเห็นและข้อเสนอ เพื่อเป็นอีกช่องทางหนึ่งในการดำเนินงานส่งเสริม ปกป้อง และคุ้มครองสิทธิมนุษยชน เช่น กรณีปัญหาชุมชนป้อมมหากาฬกับสิทธิในการพัฒนา จะหาทางออกได้อย่างไร โปรดติดตามภายในฉบับ

สาระสำคัญ ประการหนึ่งที่คุณผู้อ่านจะได้รับรู้คือ เวทีรับฟังความเห็นต่อสถานการณ์สิทธิมนุษยชนในภาคใต้ จากเวที กสม. พบประชาชน ภาคใต้ ระหว่างวันที่ ๒๓-๒๕ สิงหาคม ๒๕๕๙ โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อให้ประชาชนทราบถึงบทบาทในการคุ้มครอง และส่งเสริมสิทธิมนุษยชนตามอำนาจหน้าที่ รวมทั้งรับฟังปัญหา ความคิดเห็น และแลกเปลี่ยนประสบการณ์การทำงานและหาทางออกในการแก้ปัญหาด้านสิทธิมนุษยชนร่วมกับประชาชน เพื่อประกอบการจัดทำรายงานของ กสม.

อีกประการหนึ่ง ที่จดหมายข่าว “มุมมองสิทธิ์” ได้นำเสนอภารกิจเชิงรุกในการส่งเสริมสิทธิมนุษยชนให้แก่กลุ่มบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศในการประชุมหารือกรณีมหาวิทยาลัยบังคับให้นักศึกษาแต่งกายด้วยเครื่องแบบนิสิตหรือเครื่องแบบนักศึกษา รวมถึงการไว้ทรงผมให้ตรงกับเพศกำเนิด โดยเชิญผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องประชุม เพื่อหาทางออกร่วมกัน รวมถึงการเสริมสร้างความรู้สิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรม ยังคงเป็นภารกิจสำคัญและดำเนินการอย่างต่อเนื่อง

ทรมึงกับการสูญหาย ถือเป็นภาระละเมิดสิทธิมนุษยชนในรูปแบบของการบ่อนทำลายศักดิ์ศรีของความเป็นมนุษย์ ร่วมหาทางออกได้จากเวทีเสวนา เรื่อง “คนหายกับร่างพระราชบัญญัติป้องกันและปราบปรามการทรมานและการบังคับบุคคลสูญหาย พ.ศ...” เนื่องในโอกาสวันคนหายสากล เพื่อให้สังคมไทยต้องได้รับการคุ้มครองและให้ความเป็นธรรมต่อการสูญหายโดยถูกบังคับต่อไป ซึ่งผู้อ่านสามารถดูรายละเอียดฉบับนี้

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ สิงหาคม ๒๕๕๙



มุมมองสิทธิ์

PH ๑๔ ฉบับที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๕๙

สำนักงานส่งเสริมและประสานงานเครือข่าย
สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ (กสม.)

ประธานกรรมการ :	นายวิส ดิงสมิตร
กรรมการ :	นางฉัตรสุดา จันทร์ดิยिंग
	นางประกายรัตน์ ต้นธีรวงศ์
	นายสุรเชษฐ์ สถิดนิรามัย
	นางอังคณา นีละไพจิตร
	นางเตือนใจ ดีเทศน์
	นายชาติชาย สุธงศาฤกษ์

สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

เลขาธิการ :	นางภิรมย์ ศรีประเสริฐ
รองเลขาธิการ :	นางสาววารุณี เจนาคม
	: นายบุญเกื้อ สมนึก
	: นางสาวรตญา กอบศิริกาญจน์

“มุมมองสิทธิ์” เป็นจดหมายข่าวของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ จัดทำเพื่อเป็นสื่อกลางในการเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชน การนำข้อความหรือเรื่องราวบางส่วน หรือทั้งหมดไปเผยแพร่โปรดอ้างถึงแหล่งข้อมูล ขอเชิญผู้สนใจส่งความคิดเห็นและบทความเพื่อเผยแพร่ข่าวสารด้านสิทธิมนุษยชน ทั้งนี้เรื่องที่ได้รับการพิจารณาลงพิมพ์ ขอสงวนสิทธิ์ในการปรับปรุงข้อความ เพื่อความเหมาะสมในการจัดพิมพ์

บทความ/ข้อความ หรือความคิดเห็นใดๆ ที่ปรากฏอยู่ในจดหมายข่าว “มุมมองสิทธิ์” เป็นความคิดเห็นส่วนตัวของผู้เขียน ซึ่งคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ และกองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องเห็นพ้องด้วย

กสม. ได้รับเกียรติจาก **นายเอกรัฐ หลีเส็น** รองผู้ว่าราชการจังหวัดสงขลา เป็นผู้กล่าวต้อนรับ จากนั้น **นายวิส ดิงสมิตร** ประธานกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ได้กล่าวเปิดงานโดยกล่าวถึงภารกิจสำคัญของ กสม. ในด้านการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชน ซึ่งต้องทำควบคู่กันไป โดยยึดหลักการแนวคิดด้านสิทธิมนุษยชนเป็นพื้นฐานสำคัญ ทั้งนี้ การที่ กสม. ได้มาพบพี่น้องประชาชนในพื้นที่ครั้งนี้เพื่อสำรวจประเด็นปัญหาด้านสิทธิมนุษยชนต่าง ๆ ที่หลากหลาย ซึ่งจะมีภาระสะท้อนปัญหา แนวความคิดของแต่ละภาค จากนั้นเป็นการแสดงวิสัยทัศน์ และมุมมองการทำงานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ นอกจากนี้มีการอภิปราย เรื่อง “สถานการณ์สิทธิมนุษยชนในพื้นที่ภาคใต้” โดยมีวิทยากรประกอบด้วย **นายธวัช สุภูมิกุล** อดีตผู้ว่าราชการจังหวัดชัยภูมิ และอดีตรองผู้ว่าราชการจังหวัดตรัง **นายอมฤต ศิริพรจุฑาทูล** ประธานสภาอุตสาหกรรมท่องเที่ยวจังหวัดกระบี่ **นายสมบูรณ์ คำแหง** เลขาธิการคณะกรรมการประสานงานองค์กรพัฒนาเอกชนภาคใต้ **นายเลิศชาย ศิริชัย** คณะศิลปศาสตร์มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์ **นางจิระพา หนูชัย** ประธานเครือข่ายองค์กรสตรี ๑๔ จังหวัดภาคใต้ (บันลาคง) และนางเตหาวอ สาและ ศูนย์ประสานงาน

การช่วยเหลือเด็กและผู้หญิงจังหวัดชายแดนใต้ ดำเนินรายการโดย **นางสาวนัยนา สุภาพิ่ง** ผู้อำนวยการมูลนิธิธีรนาถ กาญจนอักษร

การจัดงาน มีการประชุมกลุ่มย่อยโดยแบ่งเป็น ๕ กลุ่มตามประเด็นปัญหาในพื้นที่ภาคใต้ ดังนี้ **กลุ่มที่ ๑** ประเด็นสถานการณ์สิทธิมนุษยชนในจังหวัดชายแดนภาคใต้ (กรณีสิทธิเด็ก สตรีและบุคคลหลากหลายทางเพศ / สิทธิในกระบวนการยุติธรรม) **กลุ่มที่ ๒** ประเด็นสถานการณ์ของกลุ่มชาติพันธุ์ **กลุ่มที่ ๓** ประเด็นสถานการณ์ที่ดินและป่าไม้ **กลุ่มที่ ๔** ประเด็นสถานการณ์ประมงพื้นบ้าน และ **กลุ่มที่ ๕** ประเด็นสถานการณ์โครงการพัฒนาในพื้นที่ภาคใต้ (กรณีโครงการพัฒนาขนาดใหญ่ เช่น โรงไฟฟ้า ท่าเรือน้ำลึก / สถานการณ์ผังเมือง) ในช่วงค่ำมีการจัดฉายภาพยนตร์สารคดีส่งเสริมสิทธิมนุษยชน เรื่อง “๓ เดซิเบล เสียงที่ไม่ได้ยิน” ให้กับผู้เข้าร่วมเวทีได้รับชม

สรุปจากการจัด “เวที กสม. พบประชาชน (ภาคใต้)” กสม. และผู้บริหารจากสำนักงาน กสม. ร่วมรับฟังการนำเสนอข้อสรุปของการประชุมกลุ่มและแนวทางการแก้ไขปัญหา รวมถึงข้อเสนอแนะ แนวทางการทำงานและการวางแผนขับเคลื่อนงานในพื้นที่ร่วมกับคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติต่อไป

กสม. จัดการแข่งขันโต้วาที และสัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่อง การส่งเสริมความรู้สิทธิมนุษยชน

การแข่งขันโต้วาที และสัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่อง การส่งเสริมความรู้สิทธิมนุษยชนสำหรับนิสิต นักศึกษา เพื่อคัดเลือกเยาวชนเป็นตัวแทนประเทศไทยเข้าร่วมการแข่งขันโต้วาที สิทธิมนุษยชนระดับเยาวชนในประชาคมอาเซียน ประจำปี ๒๕๕๙ สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ร่วมกับ คณะกรรมการอำนวยการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชน (ASEAN intergovernmental Commission on Human Rights – AICHR) และกระทรวงการต่างประเทศ จัดการแข่งขันโต้วาที และสัมมนาเชิงปฏิบัติการ เรื่อง การส่งเสริมความรู้สิทธิมนุษยชน สำหรับนิสิต นักศึกษา เพื่อคัดเลือกเยาวชนเป็นตัวแทนประเทศไทย เข้าร่วมการแข่งขันโต้วาทีสิทธิมนุษยชนระดับเยาวชนในประชาคมอาเซียน ประจำปี ๒๕๕๙ ระหว่างวันที่ ๑๔ – ๑๖ สิงหาคม ๒๕๕๙ ณ ซวาลัน รีสอร์ท จังหวัดนครปฐม และมีกำหนดจัดการแข่งขันรอบชิงชนะเลิศ ที่กระทรวงการต่างประเทศในวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๙ โดยเยาวชนที่ชนะการแข่งขัน จะเป็นผู้ได้รับการคัดเลือกให้เข้าร่วมการแข่งขันโต้วาทีสิทธิมนุษยชนระดับเยาวชนในภูมิภาคอาเซียน ณ ประเทศมาเลเซีย

ในช่วงเช้าของวันที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๙ ทางคณะผู้จัดงานนำนิสิตนักศึกษาที่เข้าร่วมการแข่งขันโต้วาทีเดินทางเพื่อศึกษาดูงาน ณ มูลนิธิเครือข่ายส่งเสริมคุณภาพชีวิตแรงงาน (LPN) และรับฟังการบรรยาย เรื่อง “บริบท และสถานการณ์แรงงานใน ๓ มิติ : ความเชื่อมโยงกับประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC)” จาก นายสมพงษ์ สระแก้ว ผู้อำนวยการมูลนิธิเครือข่ายส่งเสริมคุณภาพชีวิตแรงงาน (LPN) โดยมี นางฉัตรสุดา จันทร์ดี ยิง กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ร่วมเดินทางด้วย



จากนั้น นางฉัตรสุดา จันทร์ดี ยิง กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ กล่าวต้อนรับและให้โอวาทแก่คณะนิสิตนักศึกษาที่เข้าร่วมการแข่งขันโต้วาที พร้อมทั้งกล่าวถึงความสำคัญในการจัดโครงการดังกล่าวเพื่อให้คนในสังคมเกิดความตระหนัก และรู้คุณค่าถึงการเคารพศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ สิทธิ เสรีภาพ และความเสมอภาค อันจะนำไปสู่การสร้างวัฒนธรรมแห่งการเคารพสิทธิมนุษยชนให้เป็นวิถีชีวิตของคนในสังคมที่จะอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข ไม่เบียดเบียนกัน เคารพสิทธิซึ่งกันและกัน โดยเน้นที่กลุ่มเยาวชน สมาชิกของสังคมซึ่งเป็นพลังสำคัญที่จะเติบโตขึ้นเป็นผู้ใหญ่และมีบทบาทต่อการเสริมสร้างกิจกรรมที่จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาประเทศชาติในอนาคต

ประชุมหารือกรณีมหาวิทยาลัยบังคับให้นักศึกษาแต่งกายด้วยเครื่องแบบนิสิต หรือเครื่องแบบนักศึกษา รวมถึง การไว้ทรงผมให้ตรงกับเพศกำเนิด



เมื่อวันที่ ๒๒ สิงหาคม ๒๕๕๙ นายสุรเชษฐ์ สถิดนิรามัย กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ในฐานะประธานอนุกรรมการด้านสิทธิผู้สูงอายุ ผู้พิการ บุคคลหลากหลายทางเพศ และการสาธารณสุข ได้จัดประชุมอนุกรรมการฯ เพื่อหารือแนวทางในการแก้ไขปัญหา กรณีมหาวิทยาลัยบังคับให้นักศึกษาแต่งกายด้วยเครื่องแบบนิสิต หรือเครื่องแบบนักศึกษารวมถึงการไว้ทรงผมให้ตรงกับเพศกำเนิด ในการเข้าเรียนเข้าสอบ และการเข้ารับพระราชทานปริญญาบัตร โดยเชิญผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องประชุมเพื่อหาทางออกร่วมกัน อาทิ กรมกิจการสตรีและสถาบันครอบครัว สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา ที่ประชุมอธิการบดีแห่งประเทศไทย ที่ประชุมอธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏ ที่ประชุมประธานสภาอาจารย์มหาวิทยาลัยแห่งประเทศไทย มหาวิทยาลัยหัวเว่ยและเอกชน รวม ๔๐ คน

เมื่อวันที่ ๓๐ สิงหาคม ๒๕๕๙ นายชาติชาย สุธงกิจ กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติเป็นประธานกล่าวเปิดโครงการเสริมสร้างความรู้สิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรมและบรรยายพิเศษ เรื่อง บทบาทคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ กับ สิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรม ณ โรงแรมวอร์ริโอโยธยา คอนเวนชัน รีสอร์ท จังหวัดพระนครศรีอยุธยา



เมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๕๙ นางประกายรัตน์ ต้นธีรวงศ์ กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ในฐานะประธานอนุกรรมการด้านการไกล่เกลี่ย กล่าวเปิดงานโครงการฝึกอบรมหลักสูตร “การไกล่เกลี่ยและประนีประนอมข้อพิพาทด้านสิทธิมนุษยชน” ซึ่งสำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๔-๕ สิงหาคม ๒๕๕๙ ณ ห้องเสนา สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ทั้งนี้ นางภิรมย์ ศรีประเสริฐ เลขาธิการคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ เป็นผู้กล่าวชี้แจงวัตถุประสงค์ โดยโครงการฝึกอบรมดังกล่าวจัดขึ้นเพื่อให้เกิดความตระหนักถึงความสำคัญของการไกล่เกลี่ยระงับข้อพิพาทด้านสิทธิมนุษยชนในสังคมไทย สร้างความรู้ความเข้าใจและเสริมสร้างทักษะการไกล่เกลี่ยระงับข้อพิพาทด้านสิทธิมนุษยชนให้กับเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงาน

เมื่อวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๙ นางประกายรัตน์ ต้นธีรวงศ์ กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติได้รับเรื่องร้องเรียนและรับมอบเอกสารเพิ่มเติมจาก นายนิวัฒน์ ยาวีเศษ และลูกจ้างประจำองค์การปกครองส่วนท้องถิ่น (อปท.) เรื่อง การปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรมอันเนื่องมาจากสิทธิในกระบวนการทางปกครอง กรณีกล่าวอ้างว่าลูกจ้างประจำขององค์การปกครองส่วนท้องถิ่นไม่ได้รับความเป็นธรรมจากการกำหนดมาตรฐานตำแหน่งและอัตราค่าจ้างเหมือนลูกจ้างประจำขององค์กรส่วนราชการอื่น



เมื่อวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๕๙ นางอังคณา นีละไพจิตร กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ, รองประธานอนุกรรมการด้านสิทธิมนุษยชนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้เป็นประธานในพิธีเปิดการแข่งขันตอบปัญหาด้านสิทธิมนุษยชนในระดับอุดมศึกษา คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี

ทั้งนี้ สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติได้ร่วมจัดนิทรรศการพร้อมแจกเอกสารเผยแพร่ความรู้ด้านสิทธิมนุษยชนและบทบาทหน้าที่การดำเนินงานศูนย์ประสานงานชายแดนภาคใต้ คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ให้เป็นที่รู้จักในระดับพื้นที่ ในระหว่างวันที่ ๑๘-๑๙ สิงหาคม ๒๕๕๙ อีกด้วย

